



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
23 de agosto de 2012
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo sexto período de sesiones
Temas 35, 39, 67 y 83 del programa

Consejo de Seguridad
Sexagésimo séptimo año

**Los conflictos prolongados en la zona del Grupo
GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad
y el desarrollo internacionales**

**La situación en los territorios ocupados de
Azerbaiyán**

**Eliminación del racismo, la discriminación racial,
la xenofobia y las formas conexas de intolerancia**

**El estado de derecho en los planos nacional e
internacional**

Carta de fecha 17 de agosto de 2012 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

En relación con nuestras cartas anteriores de fechas 25 de abril, 10 de mayo y 20 de julio de 2012 (A/66/783-S/2012/271, A/66/798-S/2012/313, A/66/875-S/2012/573), tengo el honor de señalar a su atención las reacciones de la comunidad internacional ante las “elecciones presidenciales” ilegales celebradas el 19 de julio de 2012 en la región ocupada de Daghlyq Garabagh (Nagorno-Karabaj) de la República de Azerbaiyán (véase el anexo).

En sus declaraciones y comunicaciones, las organizaciones internacionales y los distintos Estados expresaron su protesta inequívoca contra las mencionadas “elecciones” y declararon este acto de provocación nulo y sin valor. Por consiguiente, ha quedado claro que, en el contexto de la agresión, la ocupación y la depuración étnica a que se somete permanentemente a los territorios capturados de Azerbaiyán, la celebración de cualquier proceso electoral en esos territorios no puede tener validez desde el punto de vista jurídico, ni puede conducir en modo alguno a la imposición de una solución unilateral.

La rotunda unanimidad de la comunidad internacional confirma que los intentos de conferir una apariencia de legitimidad al régimen separatista subordinado de carácter étnico establecido por Armenia en los territorios ocupados de Azerbaiyán están condenados al fracaso de antemano. Confiamos en que la



política de colonización y anexión del territorio soberano de Azerbaiyán no tendrá posibilidad alguna de prosperar y en que se obligará a Armenia a retirar por completo sus fuerzas armadas de la región de Daghlyq Garabagh y otros territorios ocupados de Azerbaiyán, a renunciar a sus reivindicaciones territoriales frente a las naciones vecinas, a respetar el derecho internacional y a establecer relaciones civilizadas con todos los países de la región.

Le agradecería que tuvieran a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con los temas 35, 39, 67 y 83 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Tofiq **Musayev**
Representante Permanente Adjunto
Encargado de Negocios interino

Anexo de la carta de fecha 17 de agosto de 2012 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Reacciones de la comunidad internacional ante las “elecciones presidenciales” ilegales celebradas el 19 de julio de 2012 en la región ocupada de Daghlyq Garabagh (Nagorno-Karabaj) de la República de Azerbaiyán

A continuación se reproducen extractos de las declaraciones y comunicaciones de diversas organizaciones internacionales y Estados.

En su declaración de fecha 18 de julio 2012, relativa a las “elecciones presidenciales” en Nagorno-Karabaj, la Sra. Catherine Ashton, Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, reiteró que la Unión Europea no reconocía el marco constitucional y jurídico en que se habrían de celebrar y que esas elecciones no debían afectar a la determinación del futuro estatuto de Nagorno-Karabaj dentro del marco general negociado de una solución pacífica al conflicto¹.

El Sr. Ekmeleddin Ihsanoglu, Secretario General de la Organización de Cooperación Islámica, afirmó que la organización rechazaba las denominadas “elecciones presidenciales” en la región ocupada de Nagorno-Karabaj en la República de Azerbaiyán y destacó, además, el continuo apoyo de la organización orientado a lograr un arreglo justo del conflicto entre Armenia y Azerbaiyán por medios pacíficos sobre la base del respeto de los principios de la integridad territorial de los Estados y la inviolabilidad de las fronteras reconocidas internacionalmente².

El Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), Eamon Gilmore, afirmó que la OSCE no reconocía la independencia de Nagorno-Karabaj y que las “elecciones presidenciales” no debían tener incidencia alguna en las iniciativas orientadas a hallar una solución al conflicto según la modalidad convenida³.

Los copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE (el Embajador Robert Bradtke, de los Estados Unidos; el Embajador Igor Popov, de la Federación de Rusia; y el Embajador Jacques Faure, de Francia), en su declaración del 20 de julio de 2012, señalaron que ninguno de los tres países ni ningún otro país reconocía a Nagorno-Karabaj como un Estado independiente y soberano. Según los copresidentes, el proceso celebrado el 19 de julio no prejuzgaba en absoluto el estatuto jurídico definitivo de Nagorno-Karabaj ni el resultado de las negociaciones

¹ Unión Europea, declaración sobre Nagorno-Karabaj formulada por la Sra. Catherine Ashton, Alta Representante, el 18 de julio de 2012 en Bruselas. Puede consultarse en www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/EN/foraff/131842.pdf.

² “OIC rejects the so-called elections in Nagorno-Karabakh”, 19 de julio de 2012. Puede consultarse en www.oic-oci.org/topic_detail.asp?t_id=7041.

³ “OSCE chairman releases statement on ‘presidential elections’ in Karabakh”, 19 de julio de 2012. Puede consultarse en www.azertag.net/en/node/982203.

en curso para alcanzar una solución duradera y pacífica al conflicto de Nagorno-Karabaj⁴.

El Sr. James Appathurai, Representante Especial del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) para el Cáucaso y Asia Central afirmó el 19 de julio de 2012 que la OTAN, al igual que otras organizaciones internacionales, no reconocía las denominadas elecciones presidenciales celebradas en Nagorno-Karabaj, y que la celebración de tales elecciones no contribuía a una solución pacífica y duradera del conflicto⁵.

En su carta de fecha 21 de mayo de 2012 dirigida a la Misión Permanente de la República de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas, la Sra. Susana Malcorra, Jefa de Gabinete del Secretario General, destacó que la región de Daghlyq Garabagh formaba parte de la República de Azerbaiyán, calificó de ficticias las supuestas “elecciones presidenciales” y aseguró a la parte azerbaiyana que las Naciones Unidas no habían participado en su celebración. El Secretario General alentaba a todas las partes a que siguieran participando en la búsqueda de una solución pacífica y duradera y expresó su esperanza de que las negociaciones pudieran acelerarse a fin de alcanzar una solución pacífica.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Turquía declaró el 18 de julio 2012 que las denominadas “elecciones presidenciales” se celebrarían el 19 de julio de 2012 en el territorio azerbaiyano de Nagorno-Karabaj, que permanecía bajo la ocupación de Armenia, en total contravención del derecho internacional y contrariamente a las expectativas de la comunidad internacional. De acuerdo con la posición de Turquía, las elecciones constituían una violación manifiesta de las resoluciones del Consejo de Seguridad y de los principios de la OSCE, así como un nuevo ejemplo de los intentos unilaterales para legitimar la situación ilícita que imperaba en Nagorno-Karabaj. En este contexto, deplorando esa acción, que atentaba contra la unidad política, la soberanía y la integridad territorial de Azerbaiyán, Turquía afirmó que no reconocería los resultados de las denominadas elecciones “presidenciales” por considerarlas ilegítimas y claramente nulas y sin valor en los términos del derecho internacional⁶.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia, en su declaración del 19 de julio de 2012, reiteró el apoyo inequívoco del Gobierno de Georgia a la soberanía e integridad territorial de Azerbaiyán y señaló que no reconocía las denominadas “elecciones presidenciales” celebradas el 19 de julio de 2012 en Nagorno-Karabaj⁷.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Rumania declaró el 19 de julio de 2012 que consideraba que las supuestas elecciones presidenciales celebradas el 19 de julio de 2012 en la región separatista de Nagorno-Karabaj carecían de

⁴ Declaración de los copresidentes del Grupo de Mirsk de la OCDE, 20 de julio de 2012. Puede consultarse en www.osce.org/mg/92313.

⁵ La declaración puede consultarse en www.aznatomission.be/?/en/news/view/202/.

⁶ Comunicado de prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Turquía sobre las denominadas elecciones “presidenciales” que se celebrarán en Nagorno-Karabaj, 18 de julio 2012. Puede consultarse en www.mfa.gov.tr/no_-188_-18-temmuz-2012_-yukar%C4%B1-karaba%C4%9F_da-d%C3%BCzenlenecek-s%C3%B6zde-_ba%C5%9Fkanl%C4%B1k_-se%C3%A7imleri-hk_en.mfa.

⁷ Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia formulada como reacción a las denominadas elecciones “presidenciales” celebradas en Nagorno-Karabaj el 19 de julio de 2012. Puede consultarse en www.mfa.gov.ge/index.php?lang_id=ENG&sec_id=59&info_id=15368.

legitimidad. Reiterando su posición de principio invariable, según la cual no reconoce la independencia de la región de Nagorno-Karabaj, el Ministerio de Relaciones Exteriores expresó su confianza en que esa votación no prejuzgaría en modo alguno el proceso de búsqueda de una solución pacífica y negociada al conflicto que imperaba en la región de Nagorno-Karabaj⁸.

En su declaración de 19 de julio de 2012, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Checa destacó que su país no reconocía el marco constitucional y jurídico en que se habían celebrado las elecciones. Conforme a esa declaración, la República Checa consideraba que esas elecciones no contribuían a la creación de una atmósfera más positiva para la solución del conflicto latente⁹.

La Embajada de la República de Moldova en Azerbaiyán afirmó el 19 de julio de 2012 que Moldova, junto con otros países, no reconocía las denominadas “elecciones presidenciales” celebradas en Nagorno-Karabaj, que apoyaba la soberanía y la integridad territorial de la República de Azerbaiyán, y que era partidaria de una solución pacífica del conflicto de Nagorno-Karabaj¹⁰.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia afirmó el 20 de julio de 2012 que, al igual que los demás países, su país no reconocía a Nagorno-Karabaj como Estado independiente ni consideraba que los resultados del proceso de solución pacífica pudieran depender de esas elecciones¹¹.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Letonia declaró el 20 de julio de 2012 que no reconocía las elecciones presidenciales celebradas en Nagorno-Karabaj el 19 de julio ni los resultados de ese proceso. En este contexto, el Ministerio expresó su preocupación ante los escasos progresos realizados en la solución del conflicto de Nagorno-Karabaj, la escalada de los incidentes y el creciente número de víctimas, y pidió a las partes implicadas en ese conflicto que lo solucionaran mediante negociaciones¹².

En su declaración del 20 de julio de 2012, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Hungría destacó que el conflicto de Nagorno-Karabaj debía solucionarse por medios pacíficos y negociaciones basadas en la soberanía, la integridad territorial y la inviolabilidad de las fronteras de los Estados en cuestión, así como en el respeto de los derechos de las comunidades minoritarias. El

⁸ Comunicado de prensa del Ministerio de Relaciones Exteriores de Rumania sobre las denominadas “elecciones presidenciales” en la región separatista de Nagorno-Karabaj, 19 de julio de 2012. Puede consultarse en www.mae.ro/en/node/14605.

⁹ Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Checa “sobre las elecciones presidenciales en Nagorno-Karabaj”, 19 de julio de 2012. Puede consultarse en www.mzv.cz/jnp/en/issues_and_press/statements/x2012_07_19_statement_of_mfa_on_presidential_election_in_nagorno_karabagh.html.

¹⁰ Embajada de la República de Moldova en Azerbaiyán, Postura de la República de Moldova sobre las denominadas “elecciones presidenciales” en Nagorno-Karabaj. Puede consultarse en www.azerbaidjan.mfa.md/anouncements-ro/492607/.

¹¹ Exposición del Representante Oficial del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia, A.K.Lukashevich sobre las denominadas “elecciones presidenciales” en Nagorno-Karabaj, 20 de julio de 2012. Puede consultarse en www.mid.ru/bdomp/brp_4.nsf/e78a48070f128a7b43256999005bcb3/69042344856F6620444257a44002aea68!OpenDocument.

¹² Anuncio del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Letonia acerca de Nagorno-Karabaj, 20 de julio de 2012. Puede consultarse en www.am.gov.lv/en/news/press-releases/2012/july/20-1/.

Ministerio de Relaciones Exteriores de Hungría apoyaba plenamente la declaración formulada el 18 de julio de 2012 por la Sra. Catherine Ashton, Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, que afirmó que la Unión Europea no reconocía el marco constitucional y jurídico en que se habían celebrado las elecciones del 19 de julio de 2012 en Nagorno-Karabaj y que esas elecciones no debían afectar la determinación del futuro estatuto de Nagorno-Karabaj en el marco general negociado de una solución pacífica del conflicto¹³.

La Oficina Federal de Relaciones Exteriores de Alemania afirmó el 19 de julio de 2012 que el Gobierno Federal no reconocía ninguna República de Nagorno-Karabaj, sus representantes ni las elecciones allí celebradas, y que esa era la postura de la Unión Europea expresada por la Sra. Catherine Ashton, Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad¹⁴.

El Departamento Federal de Relaciones Exteriores de Suiza, en su comunicación de fecha 20 de julio de 2012 a la Embajada de la República de Azerbaiyán en Suiza, informó de que la Confederación Suiza respetaba la integridad territorial de Azerbaiyán de dentro sus fronteras reconocidas internacionalmente y no reconocía la independencia de Nagorno-Karabaj, que formaba parte de la República de Azerbaiyán.

En su declaración del 20 de julio de 2012, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Serbia calificó de ilegítimas las “elecciones presidenciales” celebradas el 19 de julio de 2012, y destacó que el respeto de la soberanía y la integridad territorial de los Estados Miembros de las Naciones Unidas era el principio fundamental en que se basaba el orden internacional. A ese respecto, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Serbia afirmó que esas elecciones no podían afectar al futuro estatuto de la región ni a las negociaciones en curso sobre la solución pacífica del conflicto¹⁵.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China declaró el 21 de julio de 2012 que la posición de China sobre la cuestión de Nagorno-Karabaj era clara y coherente y no había variado. China expresó su esperanza de que las partes interesadas pudieran solucionar pacíficamente la cuestión de Nagorno-Karabaj de manera aceptable para todos mediante la consulta y el diálogo, de conformidad con las normas del derecho internacional reconocidas universalmente y las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. Ello no solo sirve a los intereses de todas las partes, sino que contribuye, además, a la paz, la estabilidad y desarrollo de la región¹⁶.

¹³ Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Hungría acerca de Nagorno-Karabaj, 20 de julio de 2012. Puede consultarse en www.kormany.hu/en/ministry-of-foreign-affairs/news/statement-of-the-ministry-of-foreign-affairs-of-hungary-on-Nagorno-Karabaj.

¹⁴ Oficina Federal de Relaciones Exteriores de Alemania, conferencia de prensa del 20 de julio de 2012. La declaración puede consultarse en www.bundesregierung.de/Content/DE/Mitschrift/Pressekonferenzen/2012/07/2012-07-20-regpk.html.

¹⁵ Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Serbia, 20 de julio de 2012. Puede consultarse en www.mfa.gov.rs/Srpski/Pressframe.htm.

¹⁶ Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China, declaraciones del Portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores, Hong Lei, 21 de julio de 2012. Puede consultarse en www.china-un.org/eng/fyrth/t955112.htm.